

**Protokoll**  
**Arbeitsgruppe Städtepartnerschaften**  
 12.03.2015, 18:00 -19:30 Uhr

**Anwesend:**

Michael Sarach	Bürgermeister - bis 18:45 Uhr
Carola Behr	Beauftragte Feldkirchen u. Fraktionsvertretung CDU
Horst Marzi	Beauftragter Ludwigslust
Claas-Christian Dähnhardt	Fraktionsvertreter Grüne/ Bündnis 90
Marleen Möller	Fraktionsvertreterin SPD
Maren Kahl	Verwaltung/ St.1.2
Petra Haebenbrock-Sommer	Verwaltung/ St.1.1 – Protokollantin

**Entschuldigt:**

Rafael Haase	Beauftragter Viljandi
Karen Schmick	Beauftragte Esplugues
Hinrich Schmick	Fraktionsvertreter WAB
Thomas Bellizzi	Fraktionsvertreter FDP
Jutta Bleckmann	Esplugues/ Reisebegleitung + Übersetzungen

**Tagesordnung:****1. Begrüßung**

Bürgermeister Sarach eröffnet die Sitzung.

**2. Protokoll v. 16.01.2015**

Es gibt keine Einwände.

**3. Planung der offiziellen Begegnungen 2015; im Besonderen die Messe in Esplugues und das Treffen in Ahrensburg/ Ludwigslust**Messe Esplugues (9./10.05.2015):

Die Delegation besteht laut Beschluss des Hauptausschusses v. 16.02.2015 aus folgenden Personen:

Jochen Prose – Stadtverordneten/ SPD

Saskia Liehr – Vertreterin Kinder- und Jugendbeirat

Andre Grigjanis – Mitglied des Seniorenbeirates

Jutta Bleckmann – Dolmetscherin

Die AG spricht sich dafür aus, dass die Delegation zur Unterstützung von der Stadtverwaltung (Petra Haebenbrock-Sommer) begleitet werden soll.

Das Vorbereitungstreffen für die Delegation findet am 26.03.2015 um 18 Uhr im Rathaus statt.

Es wird von der Verwaltung vorgeschlagen, dass sich die Stadt auf der Messe mit Fotos von Ahrensburg und bereits durchgeführten Projekten mit Esplugues und Ahrensburg präsentiert.

Partnerschaftstreffen in Ahrensburg und Ludwigslust (2. – 4.10.2015):

Die Verwaltung erläutert den Planungsstand von Ludwigslust (siehe Anlage). Die AG empfiehlt folgendes Vorgehen:

Die Einladung an die Partnerstädte wird so ausgesprochen, dass die Begrüßung der Gäste aus den Partnerstädten am Freitagabend in Ahrensburg erfolgt (2.10.2015) ggf. mit anschließenden Besuch des Oktoberfestes.

Am Samstag (3.10.2015) nimmt die offizielle Delegation (Stadtverordnete, Verwaltung und Gäste aus den Partnerstädten bzw. geladenen Gäste) am Programm in Ludwigslust von 10 – ca. 23 Uhr teil. Der Transfer soll mit einem Bus erfolgen.

Für die Organisation der Bürgerbeteiligung (inkl. Musikprogramm, Vereine etc.) soll der Ahrensburger Bürgerverein gewonnen werden. Die Anfrage erfolgt kurzfristig durch die Verwaltung. Der Städtebeauftragte Herr Marzi bietet an, auch den Stammtisch einzubinden und zu gegebener Zeit eine entsprechende Pressemitteilung zu verfassen.

Am Sonntag (4.10.2015) findet mittags ein Abstimmungsgespräch mit allen Gästen bezüglich der künftigen Ausgestaltung der Städtepartnerschaften in Ahrensburg statt. Ein offizielles Schreiben aus Ludwigslust liegt noch nicht vor.

Viljandi (4.- 7.06.2015):

Die Delegation besteht laut Beschluss des Hauptausschusses v. 16.02.2015 und Vorgabe der Einladung aus folgenden Personen:

Bürgermeister Sarach

Rafael Haase - Beauftragter Viljandi

Feldkirchen (voraussichtlich 10/11.07.2015):

Es liegt noch keine Einladung vor.

Vorliegende Anmeldungen zur Teilnahme:

B oder Büvo - wird noch geklärt

Carola Behr - Beauftragte Feldkirchen

Thomas Bellizzi - Stadtverordneter/ FDP

Karen und Hinrich Schmick - Stadtverordnete/ WA)

Frau Behr teilt mit, dass sie Herrn Wulff (Holzland Wulf) fragen möchte, ob er teilnehmen möchte. Die Abstimmung über die konkrete Zusammensetzung der offiziellen Delegation erfolgt nach Vorlage der Einladung aus Feldkirchen im Hauptausschuss.

#### **4. Förderung von Kontakten im Rahmen der Städtepartnerschaften – Ausnahmeregelung**

Bezüglich des Protokolls v. 15.01.2015 TOP 3 war die Verwaltung beauftragt zu prüfen, inwieweit im Rahmen der Richtlinie der Bürgermeister oder der Hauptausschuss über Ausnahmen zu entscheiden haben. Die AG stellt einvernehmlich fest, dass die Begrüßung (inkl. Verköstigung) von Gästen aus den Partnerstädten durch den Bürgermeister bzw. den zuständigen Beauftragten grundsätzlich erwünscht ist und die Richtlinie hier nicht anzuwenden ist. Etwaige Kosten sollen von der Stadt (PSK 11105.5291000) übernommen werden. Ein entsprechender Beschluss des Hauptausschusses ist zu erwirken.

#### **5. Aktuelles aus den Partnerstädten**

##### Feldkirchen

Am Sonntag, d. 15.03.2015 findet die Stichwahl zum Bürgermeister in Feldkirchen statt. Herr Strießnig und Herr Treffner stehen zur Wahl.

##### Esplugues:

Die Verwaltung wird erfragen, ob eine Einladung vom ATSV an Esplugues zum Handballturnier wie geplant vorliegt.

#### **6. Darstellung der Partnerstädte im VHS-Programm – Sachstand**

Die Verwaltung erbittet ein Foto von den Beauftragten und die Kontaktdaten, die im VHS-Programm veröffentlicht werden dürfen. Für den Stammtisch soll auch ein Kontakt angegeben werden. Der Stammtisch wird dies in seiner nächsten Sitzung am 26.03. klären.

#### **7. Verschiedenes**

##### **Nächster Termin**

- AG Städtepartnerschaft: Donnerstag, den 21.05.2015 um 18.00 Uhr im Rathaus Zi. 103.

Gez.

Petra Haebenbrock-Sommer  
(Protokollführerin)

Anlage: Planung Ludwigslust